Detta dokument är endast avsett som dokumentationshjälpmedel och institutionerna ansvarar inte för innehållet

►**B**

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EEG) nr 65/82

av den 13 januari 1982

om tillämpningsföreskrifter för överföring av socker till påföljande regleringsår

(EGT L 9 , 14.1.1982, s. 14)

Ändrad genom:

		Officiella tidningen		
		nr	sida	datum
►**M1**	Kommissionens förordning (EEG) nr 948/82 av den 26 april 1982	L 113	7	27.4.1982
►**M2**	Kommissionens förordning (EEG) nr 1708/84 av den 19 juni 1984	L 162	7	20.6.1984
►**M3**	Kommissionens förordning (EG) nr 260/96 av den 12 februari 1996	L 34	16	13.2.1996
►**M4**	Kommissionens förordning (EG) nr 2223/2000 av den 6 oktober 2000	L 253	15	7.10.2000

Anm.: I denna konsoliderade utgåva förekommer hänvisningar till den europeiska omräkningsenheten och/eller ecun. Från och med den 1 januari 1999 skall båda benämningarna förstås som hänvisningar till euron – rådets förordning (EEG) nr 3308/80 (EGT L 345, 20.12.1980, s. 1) och rådets förordning (EG) nr 1103/97 (EGT L 162, 19.6.1997, s. 1).

▼B

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EEG) nr 65/82

av den 13 januari 1982

om tillämpningsföreskrifter för överföring av socker till påföljande regleringsår

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska ekonomiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1785/81 av den 30 juni om den gemensamma organisationen av marknaden för socker ([1]), särskilt artiklarna 27.3, 32.3 och 48 i denna, och

med beaktande av följande:

I artikel 27 i förordning (EEG) nr 1785/81 fastställs att varje företag kan besluta att överföra hela eller delar av den sockertillverkning som sker vid företaget utöver dess A-kvot till påföljande regleringssår, varvid denna tillverkning skall räknas som en del av det påföljande årets produktion. Med hänsyn till den möjlighet ett sockertillverkande företag har att överföra hela den tillverkning som sker utöver dess A-kvot, bör de berörda betodlarna vara delaktiga i detta beslut genom en branschöverenskommelse som täcker denna möjlighet enligt innebörden i rådets förordning (EEG) nr 206/68 av den 20 februari 1968 om rambestämmelser för avtal och branschöverenskommelser rörande inköp av betor ([2]), senast ändrad genom Anslutningsakten för Grekland. De förhållanden som gäller mellan de företag som tillverkar rörsocker och odlare av sockerrör i de franska utomeuropeiska departementen skall behandlas i den aktuella fabrikens partssammansatta kommitté. Det är därför nödvändigt att denna kommitté ger sitt samtycke innan beslut fattas om att överföra rörsocker.

Man kan tala om överföring av socker endast då det gäller socker som faktiskt har producerats. Det är därför lämpligt att fastställa att ett företag får besluta om överföring endast av socker utöver företagets A-kvot som den berörda medlemsstaten har konstaterat och att fastställa bestämmelser för detta konstaterande, i synnerhet vad gäller de uppgifter som företaget skall tillhandahålla för detta ändamål.

I artikel 27.3 andra stycket i förordning (EEG) nr 1785/81 föreskrivs att en avgift skall tas ut för varje kvantitet överfört socker som säljs under den obligatoriska lagringsperioden om tolv på varandra följande månader. Dessutom medför avyttring av sådant socker under den perioden, liksom för allt annat socker som avyttras, uttag av ett ytterligare belopp som är lika med den lagringsavgift som avses i artikel 8.2 tredje stycket a i förordning (EEG) nr 1785/81.

Denna förordning ersätter kommissionens förordning (EEG) nr 103/69 av den 20 januari 1969 om tillämpningsföreskrifter för överföring av en del av ett års sockerproduktion till det påföljande regleringsåret ([3]), ändrad genom förordning (EEG) nr 144/69 ([4]).

I Grekland finns ännu inte några särskilda branschorganisationer som kan representera sockerbetsodlare. Därför bör en övergångsbestämmelse om överföring av socker från regleringsåret 1981/82 fastställas.

Förvaltningskommittén för socker har inte yttrat sig inom den tid som dess ordförande bestämt.

([1]) EGT nr L 177, 1.7.1981, s. 4.
([2]) EGT nr L 47, 23.2.1968, s. 1.
([3]) EGT nr L 14, 21.1.1969, s. 9.
([4]) EGT nr L 20, 27.1.1969, s. 6.

▼B

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. Ett företag får överföra en kvantitet betsocker till påföljande regleringsår enligt artikel 27 i förordning (EEG) nr 1785/81 endast om denna åtgärd förutses i en branschöverenskommelse enligt innebörden i artikel 1 i förordning (EEG) nr 206/68.

Vid överföring av betsocker till det påföljande regleringsåret skall den överenskommelse som avses i första stycket innehålla bestämmelser angående den kvantitet betor som motsvarar den sockerkvantitet som skall överföras samt fördelningen av denna kvantitet betor mellan de berörda betodlarna.

2. Ett företag får överföra en kvantitet rörsocker till påföljande regleringsår i enlighet med artikel 27 i förordning (EEG) nr 1785/81 endast om detta har godkänts av den partssammansatta kommittén för den berörda fabriken.

▼M1

Artikel 2

1. Ett företag får endast besluta att överföra socker för vilket den berörda medlemsstaten har konstaterat att det har producerats som B-socker eller C-socker.

▼M4

När det gäller den överföring som avses i artikel 32.1 första stycket i förordning (EG) nr 2038/1999 får företagets beslut omfatta en kvantitet på högst 20 % av den A-kvot som gäller för företaget det regleringsår då det aktuella sockret producerades.

▼M1

Företag som under regleringsåret 1981/82 har beslutat att till regleringsåret 1982/83 överföra en kvantitet som överstiger den gräns som anges i andra stycket får dock besluta att till regleringsåret 1983/84 överföra en kvantitet som högst är lika med den nämnda kvantiteten.

▼M2

För socker som överförs skall, förutsatt att villkoren i första stycket är uppfyllda, den lagringsperiod som avses i artikel 27.2 i förordning (EEG) nr 1785/81 ta sin början den dag som företaget låtit meddela till den behöriga myndigheten i den berörda medlemsstaten. Denna dag får emellertid inte ligga före den dag då myndigheten mottar meddelandet. Om den dag som anges i ansökningen föregår den dag då meddelandet mottas, skall lagringsperioden ta sin början den dag då meddelandet mottas.

▼M1

2. Vid konsterandet enligt punkt 1 skall medlemsstaten

a) lägga samman de kvantiteter som redan har överförts från närmast föregående regleringsår med de kvantiteter socker som producerats under det löpande regleringsåret fram till den dag då det aktuella beslutet om överföring fattades,

samt

b) från den summa som avses i a dra eventuella kvantiteter C-socker som exporterats före den dag då det aktuella beslutet om överföring fattades liksom eventuella kvantiteter som omfattas av beslut om överföring som fattats under det löpande regleringsåret.

3. De överförda kvantiteterna socker skall anses vara det första A-socker som produceras under det regleringsår till vilket de överförts.

4. Om en medlemsstat tillämpar artikel 2.6 i rådets förordning (EEG) nr 193/82 ([1]) kan den, i syfte att nå det mål som anges i punkten, föreskriva att den begränsning som fastställs i punkt 1 andra stycket inte

([1]) EGT nr L 21, 29.1.1982, s. 3.

▼M1

skall gälla för ett sockertillverkande företag under det eller de regleringsår för vilka viss del av dess kvoter har omfördelats till ett eller flera andra sockertillverkande företag.

Om ett sockertillverkande företag, vars kvoter i enlighet med artikel 2.6 i förordning (EEG) nr 193/82 delvis har omfördelats med verkan från och med ett visst regleringsår till ett eller flera andra sockertillverkande företag, före omfördelningen hade beslutat att överföra en viss kvantitet socker till samma regleringsår, skall beslutet anses ha fattats av det eller de sockertillverkande företag som kommit i åtnjutande av de omfördelade kvoterna i förhållande till vars och ens tilldelning av de omfördelade kvoterna.

Artikel 3

1. Med förbehåll för punkt 3 skall det berörda företaget betala ett pris för de sockerbetor som bearbetats till överfört socker som är minst lika med det minimipris för A-betor som gäller den dag då den obligatoriska lagringsperioden för sockret i fråga löper ut. Detta pris skall justeras genom tillägg eller avdrag som motsvarar kvalitetsskillnaderna i förhållande till standardkvaliteten.

2. I de fall ett företag har beslutat om överföring men inte har gjort någon preliminär betalning för de sockerbetor som bearbetats till det överförda sockret motsvarande det minimipris för A-betor som gällde under det regleringsår då de producerades, skall företaget vara skyldigt att dela ersättningen för lagringskostnaderna under den period som avses i artikel 27 i förordning (EEG) nr 1785/81 med den som producerat betorna.

Vid denna delning skall hänsyn tas till

a) de finansieringskostnader som beaktats vid fastställandet av det aktuella beloppet för den ersättning för lagringskostnaderna som avses i artikel 8 i förordning (EEG) nr 1785/81,

b) de procenttal som anges i artikel 29.2 i samma förordning,

c) det utbyte som avses i artikel 4.2 i samma förordning.

3. Förutsatt att den berörda medlemsstaten lämnar sitt medgivande kan bestämmelserna i punkt 1 frångås genom en branschöverenskommelse.

Om artikel 30.3 i förordning (EEG) nr 1785/81 tillämpas får eventuella avsteg från punkt 1 inte resultera i att en enskild betproducents sammanlagda intäkter understiger de som han skulle få om artiklarna 6 och 32 i den förordningen tillämpades.

Artikel 4

Den underrättelse som avses i artikel 27.2 i förordning (EEG) nr 1785/81 skall omfatta

a) en förklaring från det aktuella företagets sida att det socker som skall överföras utgörs av B-socker eller C-socker och att det kommer att lagras enligt innebörden i artikel 27 under den period som börjar den dag som avses i c,

▼M4

b) uppgift om den kvantitet B-socker eller C-socker uttryckt i vitsocker som efter omständigheterna skall fördelas på

   — överföring i enlighet med artikel 32.1 första stycket i förordning (EG) nr 2038/1999, och

   — överföring i enlighet med artikel 32.1 andra stycket i förordning (EG) nr 2038/1999,

▼M1

c) uppgift om den dag då den obligatoriska lagringsperioden påbörjas,

d) de upplysningar som krävs för det konstaterande som avses i artikel 2 i denna förordning.

Medlemsstaterna får begära ytterligare information.

▼B

Artikel 5

1. Utom i fall av force majeure, godkända av den berörda medlemsstaten, och utan att det påverkar tillämpningen av artikel 2.3, skall medlemsstaterna ta ut ett belopp om ►M3 24,15 ◄ ecu per 100 kg av den kvantitet socker som överförts och för vilken företaget inte har fullgjort den lagringsskyldighet som avses i artikel 27.2 i förordning (EEG) nr 1785/81.

För den kvantitet socker som avses i första stycket skall medlemsstaterna även ta ut ett belopp som är lika med den lagringsavgift som avses i artikel 8.2 tredje stycket a i förordning (EEG) nr 1785/81 och som gällde vid den tidpunkt då sockret avyttrades

2. Medlemsstaterna skall vidta nödvändiga åtgärder för tillämpningen av denna artikel, i synnerhet i de fall då force majeure åberopas av det berörda företaget.

▼M1

Om den berörda medlemsstaten erkänner ett fall av force majeure skall sådana kvantiteter överfört B-socker eller C-socker som blivit förstört eller skadat på ett sätt som inte kan avhjälpas, på begäran av det berörda företaget anses som icke överfört. I fråga om eventuellt C-socker som berörs av detta skall medlemsstaten kräva återbetalning av de belopp som redan utbetalats som kompensation för lagringskostnader.

▼B

Artikel 6

Förordning (EEG) nr 103/69 skall upphöra att gälla.

Artikel 7

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Bestämmelserna i artikel 1.1 skall inte tillämpas i Grekland för socker som överförs från regleringsåret 1981/82 till regleringsåret 1982/83.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.